

U D

B U I T E N G E W O N E

OFFISIËLE KOERANT

VAN SUIDWES-AFRIKA.

OFFICIAL GAZETTE



UITGAWE OP GESAG.

EXTRAORDINARY
OF SOUTH WEST AFRICA.

PUBLISHED BY AUTHORITY.

10c

Maandag, 21 November 1966

WINDHOEK

Monday, 21 November 1966

No. 2748

INHOUD

Bladsy

CONTENTS

Page

WET:—

ACT:—

No. 1 (Republiek) Wysigingswet op die Konstitusie van Suidwes-Afrika 1966 2

No. 1 (Republic) South West Africa Constitution Amendment Act, 1966 3

No. 1, 1966.]

WET

Tot wysiging van die „Zuidwest-Afrika Konstitutie Wet, 1925”, om voorsiening te maak vir die byeenroep van die Wetgewende Vergadering van die gebied Suidwes-Afrika vir die verrigting van werksaamhede na sy ontbinding; en om daarvoor voorsiening te maak dat die ontbinding van die bestaande Wetgewende Vergadering van genoemde gebied gelyktydig geskied met die ontbinding van die bestaande Volksraad van die Republiek.

*(Engelse teks deur die Staatspresident geteken.)
(Goedgekeur op 8 Februarie 1966.)*

DAAR WORD BEPAAL deur die Staatspresident, die Senaat en die Volksraad van die Republiek van Suid-Afrika, soos volg:—

Vervanging van artikel 14 van Wet 42 van 1925, soos vervang deur artikel 9 van Wet 23 van 1949.

1. Artikel 14 van die „Zuidwest-Afrika Konstitutie Wet, 1925” (hieronder die Hoofwet genoem), word hierby deur die volgende artikel vervang:

„Duur van Vergadering en uitwerking van ontbinding. 14. (1) De Vergadering duurt voor een tijdperk van vijf jaren vanaf de datum van zijn eerste bijeenkomst na elke algemene verkiezing en kan niet ontbonden worden behalve door verloop van tijd.

(2) Ondanks enige ontbinding van de Vergadering—

(a) blijft iedere persoon die op de datum van de ontbinding een lid is van de Vergadering, een lid ervan;

(b) blijft de Vergadering bevoegd zijn werkzaamheden te verrichten; en

(c) is de Administrateur bevoegd de Vergadering bijeen te roepen voor de verrichting van werkzaamheden,

gedurende de tijdperk na zodanige ontbinding tot en met de dag onmiddellijk vóór de stembag van de verkiezing ingevolge die ontbinding gehouden, op dezelfde wijze in alle opzichten alsof de ontbinding niet plaatsgevonden had.”.

Ontbinding van bestaande Vergadering.

2. Ondanks die bepalings van artikel 14 (1) van die Hoofwet, duur die Wetgewende Vergadering van die gebied Suidwes-Afrika wat saamgestel is by die jongste algemene verkiesing van lede van die Wetgewende Vergadering wat voor die inwerkingtreding van hierdie Wet gehou is, tot, en word hy ontbind op, die dag van die publikasie van die proklamasie waarby die Volksraad van die Republiek, wat saamgestel is by die jongste algemene verkiesing van lede van die Volksraad wat voor die inwerkingtreding van hierdie Wet gehou is, ontbind word.

Kort titel.

3. Hierdie Wet heet die Wysigingswet op die Konstitusie van Suidwes-Afrika, 1966.

No. 1, 1966.]

ACT

To amend the South-West Africa Constitution Act, 1925, so as to make provision for the summoning of the Legislative Assembly of the territory of South-West Africa for the dispatch of business after its dissolution; and to provide for the dissolution of the existing Legislative Assembly of the said territory to fall simultaneously with the dissolution of the existing House of Assembly of the Republic.

*(English text signed by the State President.)
(Assented to 8th February, 1966.)*

BE IT ENACTED by the State President, the Senate and the House of Assembly of the Republic of South Africa, as follows:—

1. The following section is hereby substituted for section 14 of the South-West Africa Constitution Act, 1925 (hereinafter referred to as the principal Act):
- “Duration of Assembly and effect of dissolution. 14. (1) The Assembly shall continue for a period of five years from the date of its first meeting after each general election and shall not be subject to dissolution save by effluxion of time.
- (2) Notwithstanding any dissolution of the Assembly—
- (a) every person who at the date of the dissolution is a member of the Assembly shall remain a member thereof;
- (b) the Assembly shall remain competent to perform its functions; and
- (c) the Administrator shall have power to summon the Assembly for the dispatch of business, during the period following such dissolution up to and including the day immediately preceding the polling day for the election held in pursuance of such dissolution, in the same manner in all respects as if the dissolution had not occurred.”
2. Notwithstanding the provisions of section 14 (1) of the principal Act, the Legislative Assembly of the territory of South-West Africa, constituted at the last general election of members of the Legislative Assembly held before the commencement of this Act, shall continue until, and shall be dissolved on, the day of the publication of the proclamation by which the House of Assembly of the Republic, constituted at the last general election of members of the House of Assembly held before the commencement of this Act, is dissolved.
3. This Act shall be called the South-West Africa Constitution Amendment Act, 1966.

Substitution of section 14 of Act 42 of 1925, as substituted by section 9 of Act 23 of 1949.

Dissolution of existing Assembly.

Short title.